

**In March 2017 some 6900 pieces, related to living in Tonami from bygone years, were designated as National "Important Tangible Folk Cultural Properties."**

For the last 50 years various objects that were used by local people in their everyday lives - at home, the workplace, or the farm - have been collected. The 6900 items were designated National Important Tangible Folk Cultural Properties. They are representative of how people once lived in the Hokuriku Region. Please visit the Tonami MINGU Exhibit.

**Tonami MINGU Exhibit**

**Address**•ToyamaKen,TonamiShi,Ranjo566  
 ※About 5km east of the Tonami Provincial Museum  
**Telephone**•080-1951-4177  
**Open**•9:00-17:00  
**Closed on Mondays/holidays/ every month third Sunday/12/29~1/3**  
 (if Monday is a public holiday, the following Tuesday is closed)  
**Admission**•Free

平成29年3月

**「礪波的生活・生産用具」其中的6900項物品,被國家認定為重要有形民俗文化資產!**

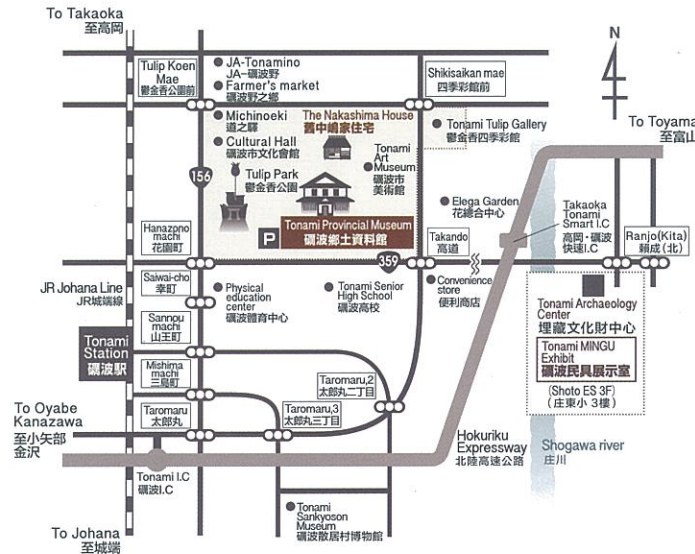
礪波鄉土資料館,收藏了歷經50年來所收集到的民具。其中的6900項物品,被國家認定為重要有形民俗文化資產。在這裏展示著在雪國的水稻單一生產區,代代以種稻的農民生活情景。歡迎光臨「礪波民具展示室」參觀。

**利用指南**

**所在位置** 礪波市賴成566番地(庄東小學3F)  
 礪波鄉土資料館向東5公里處



**ACCESS**

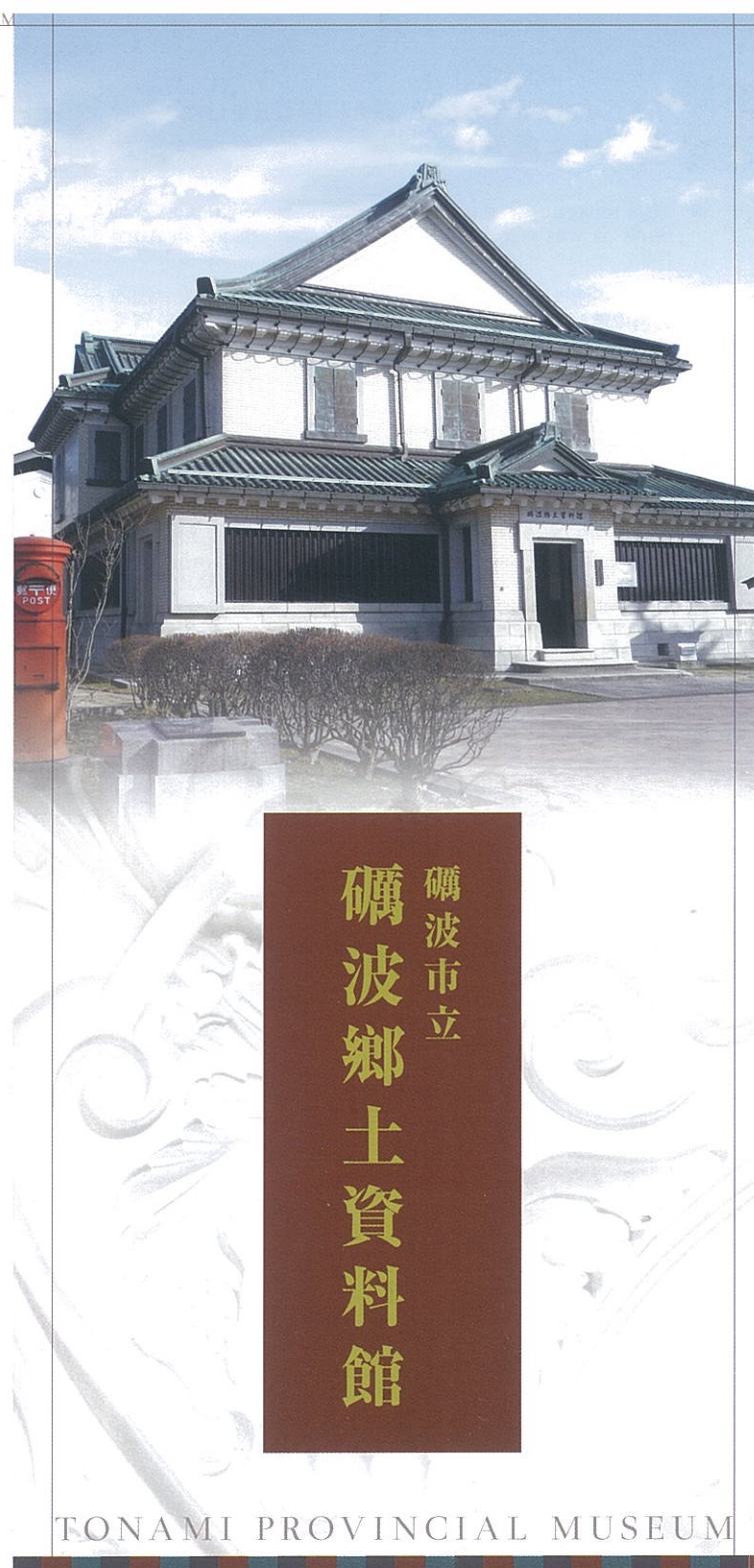


**Tonami Provincial Museum Usage Guidance**

**Open**•9:00-17:00  
**Closed on Mondays/holidays/every month third Sunday/12,29-1,3** (if Monday is a public holiday,the following Tuesday is closed)  
**Admission**•Free  
**Access**•15 min. walk from Tonami Station east exit.  
 5 min drive from Tonami I.C.  
**Address**•1-78,Hanazono-machi Tonami,Toyama  
 (inside Tonami Tulip Park)  
**Tel**•0763-32-2339 **Fax**•0763-32-2436  
**E-mail**•shiryokan@city.tonami.lg.jp

**礪波鄉土資料館利用指南**

**所在位置** 富山縣礪波市花園町1番78號  
 【礪波鬱金香公園內】  
**開館時間** 9:00~17:00  
**休館日** 每週一/國定假日/每月第三個星期日/12/29~1/3  
 (週一如遇國定假日,則調整為週一二連休)  
**入館費** 免費  
**交通** 從礪波車站南口步行約15分鐘  
 從礪波交流道開車約5分鐘  
**Tel** 0763-32-2339  
**Fax** 0763-32-2436  
**E-mail** shiryokan@city.tonami.lg.jp



礪波市立  
**礪波鄉土資料館**

## Tonami Provincial Museum 礪波郷土資料館

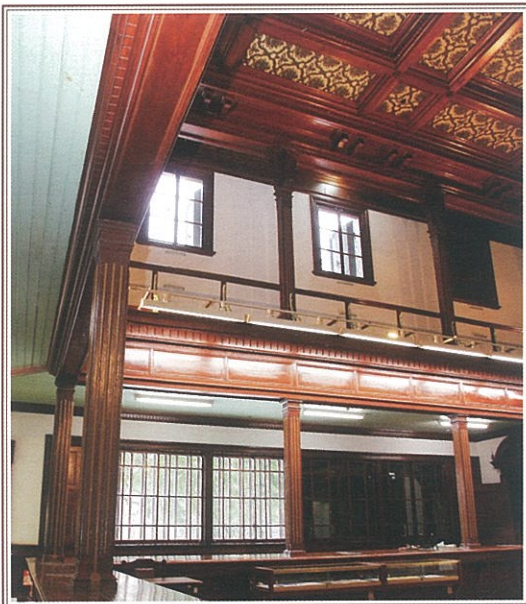
■ This museum was once the head office of the Chuetsu Bank. It was relocated to the park and opened in April 1983.

在昭和58年4月份的時候，郷土資料館將移築在鬱金香公園內的舊中越銀行本店加以利用，設館於此。進行從事有關於礪波地方的民俗、地理、歷史等的調查以及資料的收集、整理、保存與研究，並加以運用，讓市民們在生涯學習上能夠有所幫助。

### Mission / 主要業務

- Organization and preservation of historical materials.
- Survey and research of historical materials.
- Exhibition curation and planning.
- Administration and management of cultural properties.  
(Former Chuetsu Bank, Former Nakashima House, Tonami MINGU Exhibit)
- Lifelong Learning support.

- 歷史資料的收集・整理・保存
- 郷土資料的調查・研究
- 企劃展・常設展的企劃・經營
- 文化資產的管理 (舊中越銀行本店、舊中嶋家住宅、礪波民具展示室)
- 生涯學習的支援



Counter of the former Chuetsu Bank: a single 12 meter plank of zelkova.

成為展示室的舊中越銀行本店  
(櫃台是由一整塊12公尺的樺木板所製成)

## Tonami City Designated Cultural Property [Former Chuetsu Bank head office], 礪波市指定文化資產『舊中越銀行本店』

■ Constructed in 1909, the museum was originally the head office of Chuetsu Bank. Planned by Heizo Nagaoka of Tokyo, the detail and design of construction was supervised by Sukenojo Fujii. The head carpenter was Kakuhei Matsui. In the late 1940's the building was used as the Tonami branch of Hokuriku Bank. Relocated to the Tonami Tulip park in 1979, it was designated a Cultural Property in 1982.

明治42年以「中越銀行本店」為名而建，現今則是由礪波郷土資料館所使用。整體設計師為東京的長岡平三先生，施工及監工則是由在地人的藤井助之丞先生所負責，至於木工方面則是由井波的松井角平先生所負責。第二次世界大戰之後以北陸銀行出町支店所使用，昭和54年則由市中心移築至鬱金香公園內。



The ceiling of the main meeting room on the second floor is covered in gold gilt "Japanese leather paper".

貼著金唐革紙的本店2樓大會議廳的天花板

The second floor is not open to the public except on certain dates. 二樓在公開日時可供見學，請事先洽詢

### Special architectural features 建築物的特色

■ The interior of the building is a fine example of the late 1800's "mimicked Western-style architecture." The craftsmanship is of the highest level of the period.

外觀以和風設計為主，而內部則以西洋風為主，這種「仿洋風建築」在當時是備受矚目的。明治時期工匠們的講究與堅持，在當時堪稱為是最高級的設計。



European styled (Acanthus) patterned plaster relief.

莨苳葉形的鏤刀繪



Inami style carved banister.

由著名的井波雕刻所雕攝的扶手

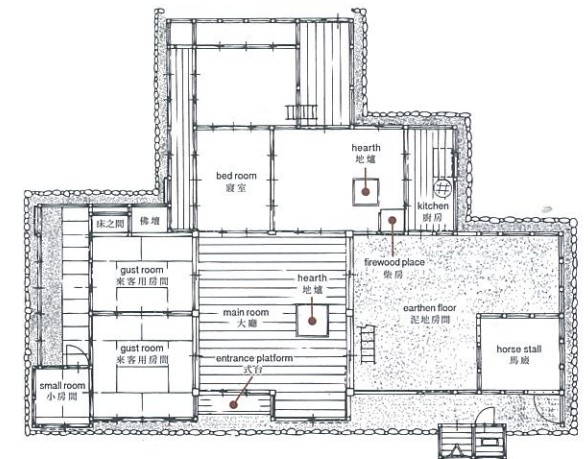
## Cultural asset designated by Tonami City "the Old Nakashima Residence". 礪波市指定文化財『舊中嶋家住宅』



The Nakashima, a village headman's farmhouse had stood in Yonami area in Tonami from end of 18th century: although the exact period of its construction is unknown, could judge from its style of architecture, techniques or others.

Contact to TONAMI PROVINCIAL MUSEUM.

此建築物是移建原本建於礪波市高波地區的江波村之住宅。中嶋家是代代擔任江波村村長的名門。建築年代不詳，但從建築風格、手法、傳承等來看，應該是18世紀末的建築物。



Floor Plan of the Old Nakashima Residence 舊中嶋家的住宅平面圖